

Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **94 (1966)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Poème composé pour l'assemblée cantonale des patoisants fribourgeois à Romont

*Po fithao la Poya, lé hô din l'Intyamon,
Ch'ta demindze pa-chao, tsantaovè la Grevire.
Pri di tsemin hyori ke viron in amon,
La tsapala dou Dâ, l'a j'ou fiyerta dzéyire.*

*In ryon chu chi poyè, lè j'èmi dou patè
L'an j'ou bin grô dzouyo din lou pèlerinaodzo
Avui lè j'armayi, bouébo è barlatè
D'akutao le Doyin lou tinyi chi lingaodzo :*

*« Tinidè-vo bin pri. Ink'le pye bi mohyi.
Védè ha bala yè. Le chèlà no j'èhyèrè.
Lé l'ochtanchoir dè Diu lèvâ po no béni...
Ah ! ouraodè chopyé, to gran lè j'inpèrtyèrè. »*

*Armayi è tropi chon modao po lè Tzô.
No châbrin pè le bao, fidélo à la pyanna.
Ne fô pyantâo, fenao, rinpyao dè gran lè tsô...
Ouè, no travayin pao, lè fitha din la Yanna.*

*Remon, du fermo yin, vo j'a vuéti vinyi.
Vo rèchyè din ché bré, kemin n'a braova dona.
I l'a din chon pachao n'a mache dè chovinyi
Chu Pyéro dè Chavuè, achebin dè Lôjena.*

*Ma, i aomè prou mi oure tyè dèvejao...
Dzin mafi, dèthorbao, byochi pè la mètsanthe.
Ne rèmodon djémé chin k'ôchè dèpojao
Din lou kê ke fao mo, ouna hyâ d'èchpéranthe.*

*Romon vo chaluè, Patèjan d'intche-no !
Vuétidè chon tsathi, chè toua, è lé ha danye.
Du mé dè cha than j'an l'ivuè kâlè i no...
Portan bin di yaodzo l'a j'ou n'a ride chanye...*

*Ma totèvi chè dzin l'an chu l'a bin chonyi.
Rèfère chè ranpao, li radjuchtao cha roba...
L'è n'a granta dama k'amè no chotinyi
Vinyin li dèvejao, i konprin, n'è pa chorda.*

*Kan révin le furi, i èthin chin fathon
Chon gran fourda hyori ke baonyè din la Yanna.
Cherè bin dondzerâ k'ochè on rèfrethon.
Ma chè pi chon katchi... I chè konyè l'anhyanna.*

*Ouè, chè piti j'infan « Lé Yèerdza » ke no dyon,
Po vo fére pyéji, patèjan dè yin-laordzo,
Van dzuyi « Norèta »... Poutithre chin tsapyon !
I va pao to cholè po chè maryao chu l'adzo...*

*Ma ch'on pou dèvejalo la lingua di j'anhyan,
On charè totèvi pyér'i balè grahyâjè.
Ah ! chi krouyo franchyè... n'in d'a léchi in pyan...
Va pao po kortijao... Chuto i dévouhyâjè.*

*Vuèrdin nouthron paté ! I ne dé pas muri.
Ou krâ dè nouthra man, rètravèrè chè j'aolè
Kemin l'oji byochi k'on léchè pao chufri
Chè r'inmodè tsantao, hô lé vè lè j'èthèlè.*

*Adon lè dzin di tsan vuérdéron ou payi
Ha bala mujika, ke paochè chu lè frithè
Po rètsoudao le kâ, idyi a travayi
Hou ke no j'invitin lè dzoua di grantè fithè.*

Mézières, le 22 mai 1966.

Léon l'Homme.

Création théâtrale en patois à Vaulruz

*En novembre, les Amis du théâtre
en patois de Vaulruz créeront une
œuvre nouvelle de l'abbé François-
Xavier Brodard, d'Estavayer-le-Lac.
Cet auteur fécond a, en effet, achevé
une pièce en patois fribourgeois en
huit tableaux et un épilogue intitu-
lée Aprî tan dè rèbrîtsè (Après tant
de déboires).*

*De nouveaux succès en perspec-
tive !*